

Cicerone® Certification Program Launches in Spanish

Beer Industry-Standard Certification Program Adapted for Spanish Speaking Countries

FOR IMMEDIATE RELEASE
Contact: John Scholl
john@cicerone.org / 773-549-4800

(April 24, 2017 – Chicago) Today, the US-based Cicerone Certification Program announced the launch of its program in Spanish. This development makes professional beer knowledge and certification directly available to the world's 400 million Spanish speakers in their native tongue. The new version allows Spanish speakers to join more than 80,000 beer professionals worldwide who have already earned the Certified Beer Server title.

“Spanish is one of the most widely spoken languages in the world,” said Ray Daniels, Founder and Director of the Cicerone Certification Program, “It has long been a goal of ours to offer the program in Spanish and we are thrilled to reach this important milestone.”

April marks the rollout of a Spanish version of cicerone.org featuring a full explanation of the program, a complete syllabus for the first level and access to the Certified Beer Server exam in Spanish. These resources have been developed during the past year with input both from professional translators and from bilingual Certified Cicerones from several areas of Latin America.

To access the Spanish site, go to www.cicerone.org and select “International: Spanish” when prompted to “Choose Region and Language.”

The Cicerone Certification Program is built around a series of four professional certification exams starting with Certified Beer Server and ending with the top level Master Cicerone. In the coming months, additional resources and tools will become available through the Spanish website to help beer professionals prepare for exams and access the second level Certified Cicerone exam in the new language.

With roots in the American craft beer movement and in-depth coverage of classic European beer culture, the Cicerone program has become the global standard for assessing beer professionals since its launch in 2008.

Spanish syllabi for the Certified Beer Server and Certified Cicerone® exams are now available on the adapted website. To download the PDFs, visit <http://cicerone.org/int-es/>.

###

ABOUT THE CICERONE CERTIFICATION PROGRAM

Founded in 2007 by brewer, author, and beer educator Ray Daniels, the Cicerone Certification Program seeks to ensure that consumers receive the best quality beer at every service occasion. To facilitate this, those who sell and serve beer are encouraged to acquire knowledge in five areas: 1) Keeping and Serving Beer, 2) Beer Styles, 3) Beer Flavor and Evaluation, 4) Beer Ingredients and Brewing Processes, and 5) Pairing Beer with Food.

The Cicerone Certification Program certifies beer professionals at four levels:

1. Certified Beer Server
2. Certified Cicerone®
3. Advanced Cicerone™
4. Master Cicerone®

To date, more than 80,000 individuals have been certified through the program.

For more information on "What is a Cicerone?" visit: <http://cicerone.org/about>

MEDIA STYLE GUIDE

The trademarks, certification marks, service marks, and logos for the Cicerone® programs were created by and are valuable assets of Caduceus Communications, Inc. (also known as the Craft Beer Institute), which is responsible for maintaining and administering the examination programs. In order to preserve and enhance their value, they must be used properly.

The Cicerone Certification Program holds a trademark on use of the word "Cicerone" as it pertains to beer, beer service, beer education and beer events. The titles "Certified Cicerone®" and "Master Cicerone®" are also registered trademarks of the Cicerone Certification Program.

It is not appropriate to refer to an individual simply as a "cicerone." The titles "Certified Cicerone®" and "Master Cicerone®" should always appear in association with the name of an individual who has earned the appropriate certification.

Please follow your publication's guidelines for appropriate use of registered trademarks or refer to the AP StyleBook. Always distinguish trademarks from surrounding text by capitalizing each word or writing in all capital letters.

Master Cicerone®, Certified Cicerone®, and Cicerone® Certification Program are trademarks of the Craft Beer Institute, a Chicago-based beer and brewing education organization.

For more information, visit: <https://www.cicerone.org/titles-trademarks-proper-use>

###

El Programa de Certificación Cicerone® se lanza en español

Programa de certificación estándar de la industria de la cerveza adaptado para los países hispanohablantes

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA

Contacto: John Scholl

john@cicerone.org / 773-549-4800

(24 Abril, 2017 – Chicago) Hoy, el Programa de Certificación Cicerone con sede en EE. UU. anunció el lanzamiento de su programa en español. Este desarrollo hace que el conocimiento y la certificación sobre cerveza se pongan a disposición de los 400 millones de hispanohablantes del mundo en su idioma nativo. La nueva versión permite que los hispanohablantes se unan a los más de 80 000 profesionales de la cerveza de todo el mundo que ya han obtenido el título de Anfitrión Certificado en Cerveza.

“El español es uno de los idiomas que más se habla en el mundo”, dijo Ray Daniels, fundador y director del Programa de Certificación Cicerone, “durante mucho tiempo nuestro objetivo ha sido ofrecer el programa en español y estamos emocionados por alcanzar este importante logro”.

Abril marca la puesta en marcha de la versión en español de cicerone.org que cuenta con una explicación completa del programa, un temario completo para el primer nivel y acceso al examen de Anfitrión Certificado en Cerveza en español. Estos recursos han sido desarrollados durante el año pasado con aportes tanto de traductores profesionales como de Certified Cicerone bilingües de varias partes de Latinoamérica.

Para acceder al sitio en español visita www.cicerone.org y selecciona “Internacional: español” cuando se te solicite “Elegir región e idioma”.

El Programa de Certificación Cicerone se crea en torno a cuatro exámenes de certificación profesional que comienzan con Anfitrión Certificado en Cerveza y finalizan con el nivel más alto que es Master Cicerone. Durante los próximos meses, se pondrán a disposición más recursos y herramientas en el sitio web en español para ayudar a los profesionales a prepararse para los exámenes y acceder al segundo nivel del examen Certified Cicerone en el nuevo idioma.

Con raíces en el movimiento de la cerveza artesanal americana y la cobertura exhaustiva de la cultura de la cerveza europea clásica, el programa Cicerone se ha convertido en el estándar mundial de evaluación de profesionales de la cerveza desde su lanzamiento en el año 2008.

El temario en español para los exámenes de Anfitrión Certificado en Cerveza y Certified Cicerone® está disponible ahora en el sitio web adaptado. Para descargar los archivos en PDF, visita <http://cicerone.org/int-es/>

###

ACERCA DEL PROGRAMA DE CERTIFICACIÓN CICERONE

Fundado en 2007 por el cervecero, escritor y educador en cerveza Ray Daniels, el Programa de Certificación Cicerone procura garantizar que los consumidores reciban cerveza de la mejor calidad en toda ocasión. Para facilitar esto, se recomienda que quienes venden y sirven cerveza adquieran conocimientos en cinco áreas: 1) conservación y servicio de cerveza, 2) estilos de cerveza, 3) sabor y evaluación de cerveza, 4) ingredientes de la cerveza y procesos de fabricación de cerveza y 5) maridaje de cerveza con la comida.

El Programa de Certificación Cicerone certifica a los profesionales de la cerveza en cuatro niveles:

1. Anfitrión Certificado en Cerveza
2. Certified Cicerone®
3. Advanced Cicerone™
4. Master Cicerone®

Hasta ahora, más de 80 000 personas recibieron la certificación a través del programa.

Para obtener más información sobre “¿Qué es un Cicerone?”, visita:
<https://www.cicerone.org/int-es/about-cicerone>

GUÍA DE ESTILO PARA MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Las marcas registradas, marcas de certificación, marcas de servicio y logotipos para el programa Cicerone® se crearon por y son cosas de valor de Caduceus Communications, Inc. (también conocido como el Craft Beer Institute), que es responsable por el mantenimiento y administración de los programas de examen. Para preservar y mejorar su valor, estas marcas deben ser utilizados correctamente.

El Programa de Certificación Cicerone posee una marca comercial para el uso de la palabra “Cicerone” en lo que respecta a cerveza, servicio de cerveza, educación y eventos relacionados con cerveza. Los títulos “Certified Cicerone®” y “Master Cicerone®” también son marcas comerciales registradas del Programa de Certificación Cicerone.

No es apropiado referirse a una persona simplemente como “cicerone”. Los títulos “Certified Cicerone®” y “Master Cicerone®” siempre deben aparecer relacionados con el nombre de una persona que ha obtenido la certificación correspondiente.

Sigue las directrices de tu publicación para conocer el uso apropiado de las marcas registradas o consulta el Manual de estilo de la AP. Siempre distingue las marcas registradas del texto circundante escribiendo cada palabra en mayúscula o escribiendo todo en letras mayúsculas.

Master Cicerone®, *Certified Cicerone®* y *Programa de Certificación Cicerone®* son marcas registradas de *Craft Beer Institute*, una organización educativa sobre fabricación de cerveza con sede en *Chicago*.

Para más información visita: <https://www.cicerone.org/int-es/titles-trademarks-proper-use>

#